

18+

# ЭТНО диалоги

АЛЬМАНАХ №1 (55) 2018

Русский язык в Болгарии  
Школьники полиэтничных регионов о патриотизме  
Ледяное сердце Урала  
Этнология и юмор  
Лингвокультурология в педагогическом вузе



Издательский дом ЭТНОСФЕРА  
[www.etnosfera.ru](http://www.etnosfera.ru)

*Редакционный совет  
научно-информационного альманаха  
«Этнодиалоги»*

- **Горячев Юрий Алексеевич**, председатель правления Центра содействия международному образованию «Этносфера», кандидат исторических наук, научный руководитель проекта
- **Шевцова Анна Александровна**, доктор исторических наук, главный редактор
- **Владимир Михаил Михайлович**, заместитель исполнительного директора Фонда поддержки и защиты прав соотечественников, проживающих за рубежом
- **Камышанов Виктор Иванович**, президент Федерации мира и согласия, кандидат политических наук
- **Калустин Анатолий Яковлевич**, первый заместитель директора Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве РФ, президент Российской ассоциации международного права, доктор юридических наук, профессор
- **Мартынова Марина Юрьевна**, директор Института этнологии и антропологии РАН, доктор исторических наук, профессор
- **Мухаметшин Фарит Мубаракшевич**, Чрезвычайный и Полномочный Посол РФ в Республике Молдова, доктор политических наук, профессор
- **Пономаренко Людмила Васильевна**, зав. кафедрой всеобщей истории, заместитель декана факультета гуманитарных и социальных наук Российского университета дружбы народов, доктор исторических наук, профессор
- **Тихонов Михаил Юрьевич**, первый заместитель руководителя Департамента образования города Москвы, доктор философских наук

[www.etnosfera.ru](http://www.etnosfera.ru)

# ЭТНО **диалоги**

АЛЬМАНАХ

№1 (55) 2018

**«Этнодиалоги». Научно-информационный альманах. №1 (55) 2018. — 256 с.**

*Альманах «Этнодиалоги» адресован широкому кругу читателей, интересующихся вопросами международного образования, национальной и миграционной политикой, историей и этнологией. Целевая аудитория издания — руководители, методисты и педагоги образовательных учреждений России и зарубежья, государственные служащие федеральных и муниципальных органов власти, представители национально-культурных автономий, неправительственных и общественных организаций, российские соотечественники за рубежом, ученые и специалисты гуманитарной сферы знаний.*

*Научно-информационный альманах «Этнодиалоги» включен в цитатную базу данных «Российский индекс научного цитирования» (РИНЦ) и Science Index.*

**ISSN 2071–8349**

*Свидетельство о регистрации средства массовой информации ПИ №ФС77–29339 от 23.08.2007 г. выдано Федеральной службой по надзору в сфере массовых коммуникаций, связи и охраны культурного наследия.*

© Центр содействия межнациональному образованию «ЭТНОСФЕРА», 2018

© Альманах «Этнодиалоги», 2018

**АЛЬМАНАХ «ЭТНОДИАЛОГИ» №1 (55) 2018**

## СОДЕРЖАНИЕ

### 8 ВЕКТОР

- 8 **Юрий Горячев, Владимир Захаров** (Москва) / Профилактика идеологии экстремизма, радикализма, ксенофобии в образовательной организации: обзор нормативной базы

### 31 РУССКИЙ ЯЗЫК И СООТЕЧЕСТВЕННИКИ ЗА РУБЕЖОМ

- 31 **Стоянка Почеканска** (София) / Опыт Болгарии в сфере реализации диалога языков и культур в образовании. Русский язык в Болгарии
- 45 **Севин Учгюль** (Кайсери) / Распространение русского языка в Турции
- 54 **Яна Любцова** (Москва) / Молодежные русскоязычные организации в Литве
- 64 **Анна Уткина** (Москва) / Образ России глазами детей российских соотечественников за рубежом

### 72 ГРАЖДАНСКАЯ ИДЕНТИЧНОСТЬ И ПОЛИКУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

- 72 **Людмила Кучиева** (Владикавказ) / Стратегии подготовки учителя к работе в условиях полилингвальной модели поликультурного образования
- 79 **Лариса Рубан** (Москва) / Гражданское формирование школьной молодежи в полиэтничных регионах и роль педагогов в этом процессе
- 113 **Ирина Федотова** (Пятигорск) / Диалог языков и культур в образовательном процессе (на примере поликультурной среды Северного Кавказа)
- 120 **Мария Абрамова, Елена Сухушина** (Томск) / Роль диаспор в формировании межэтнической ситуации (на примере города Томска)
- 128 **Лилия Шумская** (Гродно) / Формирование толерантного сознания в поликультурной образовательной среде

### 137 СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС

- 137 **Нана Каджая** (Батуми) / О реконструкции авторской идеи в тексте перевода
- 145 **Алена Огаркова, Ирина Харитонова** (Москва) / Стереотипные представления об обучении в паремиях разных языков

### 151 ЭКСПЕДИЦИЯ

- 151 **Лариса Поршунова** (Ханты-Мансийск) / Ледяное сердце Урала

### 159 ЭТНОЛОГИЯ И ЮМОР

- 159 **Оксана Николаева** (Санкт-Петербург) / Лингвистические и культурно-исторические предпосылки этнонационального юмора

## CONTENT

### 8 VECTOR

- 8 **Yuri Goryachev, Vladimir Zakharov** (Moscow) / Prevention of extremism, radicalism and xenophobia ideology in educational institutions: regulatory overview

### 31 RUSSIAN LANGUAGE AND COMPATRIOTS ABROAD

- 31 **Stoyanka Pochedkanska** (Sofia) / Bulgaria's experience in building the dialogue of languages and cultures in education. The Russian language in Bulgaria
- 45 **Sevinc Uchgul** (Kayseri) / Spreading of the Russian language in Turkey
- 54 **Yana Lubtsova** (Moscow) / Russian-speaking youth organizations in Lithuania
- 64 **Anna Utkina** (Moscow) / Perception of Russia by the children of Russian compatriots abroad

### 72 CIVIC IDENTITY AND MULTICULTURAL EDUCATION

- 72 **Ludmila Kuchieva** (Vladikavkaz) / Strategies to prepare the teacher for poli-cultural conditions of multilingual education
- 79 **Larisa Ruban** (Moscow) / Civic development of school students in multi-ethnic regions and the role of educators
- 113 **Irina Fedotova** (Pyatigorsk) / The dialogue of languages and cultures in the educational process (a case study of the North Caucasus poli-cultural environment)
- 120 **Maria Abramova, Elena Sukhushina** (Tomsk) / The role of diasporas in interethnic climate formation (a case study of Tomsk city)
- 128 **Lilya Shumskaya** (Grodno) / Shaping tolerant perception in multicultural educational environment

### 137 WORD STOCK

- 137 **Nana Kadzhaya** (Batumi) / Restoring the author's idea in a translated text
- 145 **Alyona Ogarkova, Irina Kharitonova** (Moscow) / Teaching and learning stereotypes reflected in proverbs of different languages

### 151 EXPEDITION

- 151 **Larisa Porshunova** (Khanty-Mansiysk) / The ice heart of the Urals

### 159 ETHNOLOGY AND HUMOR

- 159 **Oksana Nikolaeva** (St-Petersburg) / Linguistic, cultural and historical prerequisites of ethno-national humor

## ЭКСПЕДИЦИЯ

*Лариса Поршунова*

### Ледяное сердце Урала

*В статье рассказывается о серии экспедиций к ледникам Югры в рамках научно-исследовательского музейного проекта «Этнографика», инициированных Музеем природы и человека (Ханты-Мансийск). Последние гляциологические исследования в Югре проводились более 50 лет назад, на современной мировой ледниковой карте эта территория считается белым пятном. Результатом экспедиций стало множество записей, фотографий, которые дополнили фондовые коллекции музея и стали основой эколого-просветительских выставочных проектов музея в 2017 году, объявленном Указом Президента РФ Годом экологии. Пройденные экспедициями маршруты рекомендованы в качестве эвристических трипов – популярных сейчас самостоятельных путешествий.*

**Ключевые слова:** *Музей природы и человека, Югра, ледники Югры, природное наследие, проект «Этнографика», музейная экспедиция, оледенение, год экологии, Популярный Урал*

В последние годы в связи с катастрофическими изменениями климата на планете ведущее традиционный образ жизни коренное население северных территорий испытывает тревогу и озабоченность завтрашним днем. Разобраться в происходящем пытаются ученые-климатологи всего мира. Изучение ледников планеты дает ответы на многие актуальные вопросы климата прошлого, настоящего и будущего. На сегодняшний день над многими ледниками мира нависла угроза полного исчезновения, и, возможно, в ближайшие десятилетия также не останется следа и от тысячелетних отложений льда на Урале. Последние

**Поршунова Лариса Сергеевна,**  
*заведующая отделом этнографии БУ «Музей природы и человека» (Ханты-Мансийск), etnografika@mail.ru*

гляциологические исследования в Югре проводились более пятидесяти лет назад, на современной мировой ледниковой карте наша территория считается белым пятном. Заинтересовавшись этой темой, в 2016 году Музей природы и человека выступил инициатором серии экспедиций к ледникам Югры, в рамках научно-исследовательского музейного проекта «Этногеография».

Приоритетное направление работы этнографов Музея природы и человека – полевые исследования на территориях традиционного природопользования коренных народов Севера. Промышленное освоение Югорского края вносит свои коррективы в размеренную жизнь аборигенов. На сегодняшний день их богатая самобытная культура становится историей, тем важнее успеть зафиксировать ее проявления, собрать информацию от непосредственных носителей культуры.

Попадая в труднодоступные уголки округа, общаясь с яркими представителями культуры, построившей гармоничные отношения с природой, понимаешь, что нужно использовать эту возможность по максимуму. Поэтому логическим продолжением нашей работы стало приглашение в музейные полевые исследования специалистов разных профилей.

В Ханты-Мансийском автономном округе в 2004 году была впервые создана комплексная музейная этнографическая научно-исследовательская и просветительская программа, позволяющая охватить весь цикл, от сбора материалов и поиска идеи до ее реализации, силами одной команды. Название этого проекта – «Этногеография», включающее понятия «этнос», «этногеография» и «география». Проект объединяет силы неравнодушных ученых, художников, журналистов, студентов различных направлений, проходит экстремальными маршрутами по территории проживания коренных народов, собирает материалы, впечатления, черпает идеи

для новых проектов. Важная составляющая комплексных экспедиций – семинары по обмену впечатлениями, научными гипотезами, профессиональной спецификой. Мы стремимся вовлекать в решение экспедиционных задач местное население. За годы работы создана мощная команда единомышленников-профессионалов, знающих культуру коренных народов Югры непосредственно по собственным экспедициям к хантам, манси, коми-зырянам, в том числе на уникальные территории Приполярного Урала.

В экспедициях научно-исследовательского проекта «Этногеографика» 2016 и 2017 годов принял участие гляциолог, научный сотрудник Лаборатории ледоведения кафедры криолитологии и гляциологии географического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова Михаил Николаевич Иванов. В ходе работы в пеших маршрутах в 2016 году впервые за 50 лет проведены комплексные гляциологические исследования современного и древнего оледенения Приполярного Урала, гляциогеографическая съемка и полевое картирование местности для дальнейшего дешифрирования материалов ДЗЗ (дистанционного зондирования Земли) по ключевым участкам.

Участники экспедиции прошли более 120 км по горам и долинам границы Европа – Азия Приполярного Урала, взяты вершины Защита (1808 м) и Мансинер (1778 м). Результатом путешествия стало множество записей, фотографий, которые дополнили фондовые коллекции музея и стали основой эколого-просветительских выставочных проектов музея в 2017 году, объявленном Указом Президента РФ Годом экологии. Материалы экспедиции «Ледяное сердце Урала» представлены осенью 2016 г на пленарном заседании VII Югорской полевой музейной биеннале, ежегодной туристической ярмарке «ЮграТур-2016». Подготовлена

и с успехом представляется слушателям одноименная эвристическая лекция, дающая эколого-этнографический обзор состояния, изучения и перспектив взаимодействия с ледниками Приполярного Урала.

Проделанная музеем работа вызвала широкий общественный резонанс, в частности, давние партнеры музея телекомпания «Югра» и Русское географическое общество решили снять о ледниках Югры фильмы, и продолжившая начатую работу экспедиция 2017 года в верховьях реки Народы запечатлена в проектах «Югра многовековая» Льва Вахитова и «Пояс Нуми Торума» Галины Эдин. Сборная команда проекта прошла более 400 км, исследуя современное состояние ледников Манси, Югры и 2 МПГ. Главным открытием этой экспедиции стало обнаружение так называемой линии Боча, выложенной в 1933 году геоморфологом Сергеем Геннадьевичем Бочем помеченными желтой краской 140 камнями по верхней части ледника Манси. Было найдено 23 камня в завершающей стадии своего путешествия, что подтверждает движение льда. Исследователями заложено 27 новых помеченных оранжевой краской камней в верхней части ледника для возможности продолжения наблюдений.

Отдельно стоит упомянуть о неизменных суровых условиях наших территорий. Из официального отчета одной из комплексных экспедиций Академии наук на Северный Урал первой трети XX века:

*«... И действительно, там, где работала экспедиция, на многие сотни километров простиралась безлюдная пространный. Лишь изредка участники ее встречались с оленеводами – ханты, манси или ненцами. Склоны гор были неприступны из-за обилия осыпей. Равнины заняты болотами. Комары, слепни, даже в середине лета... снежные бури и мороз...»*

*«...Экспедиция, оснащенная лодками и нартами, с трудом продвигалась по болотистой тундре. Нарты вязли в полужидком торфе, реки изобиловали порогами и перекатами. Одолевал гнус...»*

*«...Дорога зимняя проходила лесами и болотами. Лошади, даже слегка загруженные, вязли в снегу, и за 11-часовой рабочий день удавалось пройти 13–18 км пути...»*

Несмотря на XXI век, работать в горах так же тяжело, как и раньше. Как и много лет назад, наши экспедиции сопровождали проводники из числа коренных жителей края, что позволило из ограниченного времени пребывания в горах выжать максимум и обследовать все запланированные территории, а также собрать ряд этнографических материалов. В день удавалось проходить по горам 20–25 километров, и в равной мере сочетать научные, музейные и кинематографические интересы. Тема взаимодействия исследователей отдаленных территорий и коренного населения в наше время по всему миру получает новое звучание, что позволяет достойно представить их незаменимую помощь и содействие.

Столетие назад среди ученых считалось, что ледников на Урале нет и не может быть, первые ледники обнаружил в 1929 г. геолог А.Н. Алешков, что стало не только важным научным открытием, но и сенсацией. Это открытие сделало возможным включение нового ледникового района в план исследований 2-го Международного Полярного года 1932–1933 годов, в честь которого был назван обнаруженный Уральской экспедицией новый ледник – 2МПП, в 2017 году было установлено, что он растаял. Несмотря на явное сокращение, ледники Приполярного Урала продолжают существовать, оставаясь одним из наиболее интересных и привлекательных явлений природы. Ледники – индикаторы кли-

мата и его изменений, которые наиболее сильно проявляются в приполярных широтах в последние годы. Это настоящий архив сведений о прошлом природной среды.

В любом случае последствия изменений крайне негативны. Исчезновение ледяного ожерелья Урала снижает рекреационную притягательность этих мест. Более опасно вытаивание льда и, возможно, содержащихся в нем останков больных оленей, других животных и птиц, которые могли находиться во льду в замороженном состоянии, а при таянии ледника выходят на поверхность. Эти обстоятельства требуют проведения мониторинга ледников. Коренные народы Севера потерпели огромные убытки от оленьей сибирской язвы летом 2016 года. Вполне возможно, что коварные болезни вытаивают из вечной мерзлоты, и оленеводам стоит это учитывать.

Современные изменения ледников – лишь звено в длительной истории их колебаний. В ходе экспедиций наблюдались многочисленные следы древнего оледенения, которое занимало большие пространства. Формы рельефа и отложения, связанные с прошлыми колебаниями ледников, требуют изучения, так как могут помочь реконструировать климат и условия природной среды в прошлом и дополнить прогноз на будущее.

Собранные материалы будут интересны самому искушенному зрителю, готовится авторский выставочный проект «Ледяное сердце Урала». Кроме того, пройденные экспедициями маршруты рекомендованы в качестве эвристических трипов – популярных сейчас самостоятельных путешествий. Разумеется, необходимо воспользоваться услугами проверенного проводника из числа коренных жителей региона.

*Автор выражает искреннюю признательность Михаилу Николаевичу Иванову, кандидату географических наук,*



**Л. Поршунова и проводник-коми И.Н. Вокуев у камня Боча, ледник Манси, Приполярный Урал**

*географический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова (Москва), tisha\_scout@mail.ru, за предоставленные материалы, в том числе озвученные в научном докладе «Гляциологические исследования современного и древнего оледенения Приполярного Урала по материалам эколого-этнографической экспедиции Музея природы и человека 2016 года» на Всероссийском форуме музейного искусства «VII Югорская полевая музейная биеннале» (27 ноября – 1 декабря 2016 г., Ханты-Мансийск).*

**Литература:**

1. Алешков А.Н. Открытие ледников на северном Урале // Природа. 1930. №1. С.84–86.
2. Урал. Приполярные районы. Труды ледниковых экспедиций. Вып. 4. Л.: ЦУЕГМС, 1935. 315 с.
3. Оледенение Урала / Троицкий Л.С., Ходаков В.Г. и др. М.: Наука, 1966. 307 с.

4. Каталог ледников СССР. Т. 3. Ч. 3. Урал. Л.: Гидрометеиздат, 1966. С.1–42.
5. Иванов М.Н. Эволюция оледенения Полярного Урала в позднем голоцене. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2013. 200 с.

---

**Larisa Porshunova,**

*Head of the Department of Ethnography, the Museum of Nature and Man (Khanty-Mansiysk), etnografika@mail.ru*

### **The ice heart of the Urals**

The article narrates about a series of expeditions to Yugra glaciers, launched under «Etnografika» research project, initiated by the Museum of Nature and Man (Khanty-Mansiysk). The last glaciological studies in Yugra took place over 50 years ago. This area was blank on the modern world glacial map. Due to the expeditions, the Museum collections received lots of records and pictures that were used in environmental and educational projects in 2017 (the Year of Ecology as it was proclaimed by the Russian President). The routes discovered during the expeditions were recommended as heuristic trips. Now, they are very popular among tourists.

**Keywords:** the Museum of Nature and Man, Ugra, Ugra glaciers, natural heritage, «Etnografika» project, museum expedition, glaciations, the Year of Ecology, the Nether-Polar Urals

---